叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 鸭夫人关于教育的首次演讲(dame Duck's First Lecture On Education) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸭夫人关于教育的首次演讲(Dame Duck's First Lecture on Education) 第1/1页

['ʌŋk(ə)l] ['toʊbiːz] ['sɪəriːz] .
UNCLE TOBY'S SERIES .
叔叔 托比的 系列 .

托比叔叔系列。

[deɪm] [dʌks] ['lektʃə(r)]
DAME DUCK'S LECTURE
贵妇人 鸭子的 演讲

达姆·达克的演讲

[mək'lɑːklɪn] [broʊz] . [njuː] [jɔːk]
McLOUGHLIN BRO'S . NEW YORK
麦克劳林 兄弟们 . 新的 约克

麦克劳克林兄弟公司，纽约

[vjuː] ['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[deɪm] [dʌks]
DAME DUCK'S
贵妇人 鸭子的

鸭夫人

[fɜːst] ['lektʃə(r)] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
FIRST LECTURE ON EDUCATION .
第一的 演讲 在 教育 .

教育第一讲。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [dʌk] [hæz; həz] ['hætʃt] [ə; eɪ] [bruːd]
Old Mother Duck has hatched a brood
老的 母亲 鸭子 有 孵化 一个 幼虫

老鸭妈妈孵出了一窝小鸭子

[ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] , [smɔːl] [ænd; ənd] ['kæləʊ] :
Of ducklings , small and callow :
的 小鸭 , 小的 和 卡洛 :

幼小稚嫩的小鸭子：

[ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [ðeə(r)] [daʊn]
Their little wings are short , their down
他们的 小的 翅膀 是 短的 , 他们的 向下

它们的小翅膀很短，绒毛也很短。

[ɪz] ['mɒt(ə)ld] [greɪ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
Is mottled gray and yellow .
是 斑驳 灰色的 和 黄色的 .

呈灰黄相间的斑驳状。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,
There is a quiet little stream ,
那里 是 一个 安静的 小的 溪流 ,

有一条静谧的小溪，

[ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊt] ,
That runs into the moat ,
那 跑步 进入 这 护城河 ,

那条河与护城河相连,

[weə(r)] [tɔːl] [griːn] ['sedʒɪz] [spred] [ðeə(r)] [liːvz] ,
Where tall green sedges spread their leaves ,
在哪里 高的 绿色的 莎草 传播 他们的 树叶 ,

高高的绿色莎草舒展着叶子,

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [fləʊt] .
And water - lilies float .
和 水 - 百合花 漂浮 .

睡莲会漂浮在水面上。

[kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,
Close by the margin of the brook ,
关闭 经过 这 利润 的 这 溪 ,

靠近小溪边,

[ðə; ði] [əʊld] [dʌk] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ,
The old duck made her nest ,
这 老的 鸭子 制成 她 巢 ,

老鸭筑了巢,

[ɒv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] ['wɪðəd] [grɑːs] ,
Of straw , and leaves , and withered grass ,
的 稻草 , 和 树叶 , 和 干枯 草 ,

由稻草、树叶和枯草组成

[ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] .
And down from her own breast .
和 向下 从 她 自己的 胸部 .

从她自己的胸口滑落。

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [lɒŋ] [wiːks] ,
And there she sat for four long weeks ,
和 那里 她 卫星 为了 四 长的 周 ,

她就这样在那儿坐了整整四个星期。

[ɪn] ['reɪni] [deɪz] [ænd; ənd] [faɪn] ,
In rainy days and fine ,
在 下雨 天 和 美好的 ,

无论晴天还是雨天,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] —
Until the ducklings all came out —
直到 这 小鸭 全部 来了 出去 —

直到所有的小鸭子都出来了——

[fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] .
Four , five , six , seven , eight , nine .
四 , 五 , 六 , 七 , 八 , 九 .

四、五、六、七、八、九。

[wʌn] [pi:p] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] ,
One peeped out from beneath her wing ,
一 偷窥 出去 从 下面 她 翼 ,

一只小家伙从她的翅膀下探出头来,

[wʌn] ['skræmb(ə)ld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] :
One scrambled on her back :
一 打乱 在 她 后退 :

一个在她背上爬来爬去:

“ [ðæts] ['veri] [ruːd] , ” [sed] [əʊld] [deɪm] [dʌk] ,
“ That's very rude , ” said old Dame Duck ,
“ 那就是 非常 粗鲁的 , ” 说 老的 贵妇人 鸭子 ,

“这太没礼貌了,”老鸭夫人说道。

“ [get] [ɒf] !
“ Get off !
“ 得到 离开 !

“下车!

[kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] ! ” “
quack , quack , quack , quack ! ” “
嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 ! ” “

嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎!

- [tɪz] [kləʊz] , ” [sed] [deɪm] [dʌk] , ['ʃʌvɪŋ] [aʊt]
' Tis close , ” said Dame Duck , shoving out
- 的 关闭 , ” 说 贵妇人 鸭子 , 推搡 出去

“快到了,”鸭夫人说着，推了推门出去。

[ðə; ði] [eg] [ʃelz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] ,
The egg shells with her bill ,
这 蛋 贝壳 和 她 账单 ,

她用喙啄食蛋壳

“ [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [suːts] [jʌŋ] [dʌks]
“ Besides , it never suits young ducks
“ 除了 , 它 绝不 西装 年轻的 鸭子

此外，这对小鸭子来说从来都不是好事。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .
To keep them sitting still .
到 保持 他们 坐着 仍然 .

让他们保持静止不动。

” [səʊ] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [nest] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” So , rising from her nest , she said ,
” 所以 , 上升 从 她 巢 , 她 说 ,

于是，她从巢穴中起身，说道:

“ [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] :
“ Now , children , look at me :
“ 现在 , 孩子们 , 看 在 我 :

“孩子们，现在看着我:

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [dʌk] [ʃʊd; ʃəd] ['wɒd(ə)l] [səʊ] ,
A well - bred duck should waddle so ,
一个 出色地 - 繁殖 鸭子 应该 摇摇摆摆 所以 ,

一只血统优良的鸭子应该这样摇摇摆摆地走。

[frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] — [-] [siː] ?
From side to side — d'ye see ?
从 边 到 边 — 染料 看 ?

从一边到另一边——看到了吗?

” [vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
” View larger image
” 看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen]
“ Yes , ” said the little ones , and then
“ 是的 , ” 说 这 小的 一个 , 和 然后

“是的,”孩子们说，然后

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] :
She went on to explain :
她 去 在 到 解释 :

她接着解释道:

“ [ə; eɪ] [wel] - [bred] [dʌk] [tɜːnz] [ɪn][ɪts] [təʊz]
“ A well - bred duck turns in its toes
“ 一个 出色地 - 繁殖 鸭子 转弯 在 它是 脚趾

“一只训练有素的鸭子会转身。”

[æz; əz][ai][duː; də] — [traɪ] [ə'gen] . ”
As I do — try again . ”
作为 我 做 — 尝试 再次 . ”

就像我一样——再试一次。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , ['wɔdlɪŋ] [ɒn] :
“ Yes , ” said the ducklings , waddling on :
“ 是的 , ” 说 这 小鸭 , 摇摇摆摆 在 :

“是的,”小鸭子们一边摇摇摆摆地走着一边说:

“ [ðæts] ['betə(r)] , ” [sed] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ;
“ That's better , ” said their mother ;
“ 那就是 更好的 , ” 说 他们的 母亲 ;

“这样好多了,”他们的母亲说;

“ [bʌt; bət] [wel] - [bred] [dʌks] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
“ But well - bred ducks walk in a row .
“ 但 出色地 - 繁殖 鸭子 走 在 一个 排 .

“但是，家教良好的鸭子会排成一列走路。”

[streɪt] — [wʌn][bɪ'haɪnd][ə'nʌðə(r)] . ”
Straight — one behind another . ”
直的 — 一 在后面 其他 . ”

笔直地———一辆接一辆。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [ə'gen] ,
“ Yes , ” said the little ducks again ,
“ 是的 , ” 说 这 小的 鸭子 再次 ,

“是的,”小鸭子们又说。

[ɔːl] ['wɔdlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] :
All waddling in a row :
全部 摇摇摆摆 在 一个 排 :

一排摇摇摆摆地走着:

“ [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] , ” [sed] [əʊld] [deɪm] [dʌk] —
“ Now to the pond , ” said old Dame Duck —
“ 现在 到 这 池塘 , ” 说 老的 贵妇人 鸭子 —

“现在去池塘边,”老鸭夫人说道——

[splæʃ] , [splæʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [gəʊ] .
Splash , splash , and in they go .
溅 , 溅 , 和 在 他们 去 .

哗啦啦，哗啦啦，它们就进去了。

“ [let] [ˌem 'iː] [swɪm] [fɜːst] , ” [sed] [əʊld] [deɪm] [dʌk] ,
“ Let me swim first , ” said old Dame Duck ,
“ 让 我 游泳 第一的 , ” 说 老的 贵妇人 鸭子 ,

“让我先游一会儿,”老鸭夫人说道。

“ [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] , [naʊ] [tuː; tə] [ðæt] ;
“ To this side , now to that ;
“ 到 这 边 , 现在 到 那 ;

“一会儿往这边，一会儿往那边;

[ðeə(r)] , [snæp][æt; ət] [ðəʊz] [greɪt] [braʊn] - [wɪŋd] [flaɪz] ,
There , snap at those great brown - winged flies ,
那里 , 折断 在 那些 伟大的 棕色的 - 有翅膀的 苍蝇 ,

瞧，快去抓那些棕色翅膀的大苍蝇!

[ðeɪ] [meɪk] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] [fæt] .
They make young ducklings fat .
他们 制作 年轻的 小鸭 胖的 .

它们能让小鸭子长得肥肥的。

[vjuː] ['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

“ [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pəʊltri] - [jɑːd] ,
“ Now , when you reach the poultry - yard ,
“ 现在 , 什么时候 你 抵达 这 家禽 - 院子 ,

“现在，当你到达养鸡场时，

[ðə; ði] [hen] - [waɪf] , ['mɒli] [hed] ,
The hen - wife , Molly Head ,
这 母鸡 - 妻子 , 莫莉 头 ,

养鸡人莫莉·海德

[wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faul] ,
Will feed you , with the other fowls ,
将要 喂养 你 , 和 这 其他 家禽 ,

我会和其他家禽一起喂你。

[ɒn] [bræn][ænd; ənd] [mæʃt] - [ʌp] [bred] ;
On bran and mashed - up bread ;
在 麸 和 捣碎 - 向上 面包 ;

用麸皮和捣碎的面包做底;

“ [ðə; ði] [henz] [wɪl] [pek] [ænd; ənd] [faɪt] , [bʌt; bət][maɪnd] ,
“ The hens will peck and fight , but mind ,
“ 这 母鸡 将要 啄 和 斗争 , 但 头脑 ,

“母鸡们会啄食和打架，但请注意，

[ai] [həʊp] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
I hope that all of you ,
我 希望 那 全部 的 你 ,

我希望你们所有人，

[wɪl] ['gɒb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [fu:d] [æz; əz] [fɑːst]
Will gobble up the food as fast
将要 咕噜 向上 这 食物 作为 快速地

会狼吞虎咽地吃掉食物

[æz; əz] [wel] - [bred] [dʌks] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
As well - bred ducks should do .
作为 出色地 - 繁殖 鸭子 应该 做 .

就像训练有素的鸭子应该做的那样。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][get]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] ,
“ You had better get into the dish ,
“ 你 有 更好的 得到 进入 这 盘子 ,

你最好赶紧进入状态，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] ;
Unless it is too small ;
除非 它 是 也 小的 ;

除非它太小;

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ai][ʃʊd; ʃəd][juːz][maɪ] [fʊt] ,
In that case , I should use my foot ,
在 那 案件 , 我 应该 使用 我的 脚 ,

那样的话，我应该用脚。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
And overturn it all .
和 颠覆 它 全部 .

推翻这一切。

” [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪd] ,
” The ducklings did as they were bid ,
” 这 小鸭 做过 作为 他们 是 出价 ,

小鸭们照做了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][plæn][səʊ] [gʊd] ,
And found the plan so good ,
和 成立 这 计划 所以 好的 ,

我发现这个计划非常好，

[ðæt] , [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faul]
That , from that day , the other fowls
那 , 从 那 天 , 这 其他 家禽

从那天起，其他家禽

[gɒt] ['hɑːdli] ['eni] [fu:d] .
Got hardly any food .
得到 几乎 任何 食物 .

几乎没吃到什么东西。

[njuː] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
NEW PICTURE BOOKS FOR LITTLE CHILDREN .
新的 图片 图书 为了 小的 孩子们 .

适合幼儿的全新图画书。

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Particular attention is called to the following
特别的 注意力 是 称为 到 这 下列的

尤其需要注意以下几点。

[ʌn'raɪvld] “ [θriː] [sent] [bʊks] .
UNRIVALLED “ THREE CENT BOOKS .
无与伦比 “ 三 中心 图书 .

无与伦比的“三分钱书店”。

” ['ʌŋk(ə)l] ['toʊbiːz] ['sɪəriːz] — [njuː] .
” UNCLE TOBY'S SERIES — New .
” 叔叔 托比的 系列 — 新的 .

“托比叔叔系列——全新。”

[twelv] [kaɪndz] .
Twelve kinds .
十二 种类 .

十二种。

[ə; eɪ] ['hæpi] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , ['tʃaɪldɪʃ] ['stɔːriz] .
A happy collection of enjoyable , childish stories .
一个 快乐的 收藏 的 令人愉悦 , 幼稚 故事 .

一系列令人愉悦、充满童趣的故事。

[fɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['elɪgəntli] ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
Four full - page illustrations , elegantly printed in colors .
四 满的 - 页 插图 , 优雅地 打印 在 颜色 .

四幅全页插图，精美彩色印刷。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

- ['peɪdʒɪz] .
10 pages .
- 页面 .

10页。

[əʊld]['mʌðə(r)] ['bæntri] .
Old Mother Bantry .
老的 母亲 班特里 .

老班特里妈妈。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mɪlə(r)] .
The Enraged Miller .
这 愤怒 磨坊主 .

愤怒的磨坊主。

[deɪm] [dʌks] [fɜːst] ['lektʃə(r)] .
Dame Duck's First Lecture .
贵妇人 鸭子的 第一的 演讲 .

鸭夫人的第一次演讲。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] .
Jack and Jill .
杰克 和 吉尔 .

杰克和吉尔。

[ðə; ði] [θriː] ['taɪni][pɪgz] .
The Three Tiny Pigs .
这 三 微小的 猪 .

三只小猪。

['tɒmi] ['tætə(r)] .
Tommy Tatter .
汤米 破烂 .

汤米·塔特。

[ðə; ði] ['nɔːti] ['pʌpiz] .
The Naughty Puppies .
这 淘气 小狗 .

淘气小狗们。

[kwiːn] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['dɒli] - [lænd] .
Queen and Princess of Dolly - Land .
女王 和 公主 的 多莉 - 土地 .

多莉乐园的女王和公主。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] ['trʌsti] .
The Little Dog Trusty .
这 小的 狗 可靠 .

小狗特鲁斯蒂。

['tʃætərɪŋ] [dʒæk] .
Chattering Jack .
喋喋不休 杰克 .

喋喋不休的杰克。

['wɪtɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] .
Whittington and his Cat .
惠廷顿 和 他的 猫 .

惠廷顿和他的猫。

['lɪt(ə)l] ['tɒti] .
Little Totty .
小的 托蒂 .

小托蒂。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[wɒts] - [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [sɔːŋz] .
WATTS ' DIVINE AND MORAL SONGS .
瓦特 - 神圣的 和 道德 歌曲 .

沃茨的神圣与道德之歌。

[sɪks][kaɪndz] .
Six kinds .
六 种类 .

六种。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðəʊz] [ˌrekə'mendɪd]
Some of the best that have ever been written , embracing those recommended
一些 的 这 最好的 那 有 曾经 到过 书面 , 拥抱 那些 受到推崇的
[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [wɒts] ,
by Dr . Watts ,
经过 博士 . 瓦特 ,

其中一些是迄今为止写得最好的，包括沃茨博士推荐的那些。

[æz; əz] ['stændədz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['raɪtər] .
as standards for the guidance of other writers .
作为 标准 为了 这 指导 的 其他 作家 .

作为指导其他作家的标准。

- ['peɪdʒɪz] .
12 pages .
- 页面 .

12页。

[wel] ['prɪntɪd] , [wɪð] [fɔː(r)] ['elɪgənt] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [k'ʌləz] .
Well printed , with four elegant illustrations in colors .
出色地 打印 , 和 四 优雅的 插图 在 颜色 .

印刷精美，配有四幅精美的彩色插图。

['ʃəʊi] [pɪk'tɔːriəl] ['kʌvəz] , ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
Showy pictorial covers , printed in colors .
炫耀 画报 封面 , 打印 在 颜色 .

封面图案精美，采用彩色印刷。

[ə'genst] [fɔːlts] .
Against Faults .
反对 故障 .

反对过错。

['preɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
Praises for Good .
赞扬 为了 好的 .

赞美美好。

[gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] .
Good Resolutions .
好的 决议 .

美好的愿望。

[ə'genst] ['iːv(ə)l] .
Against Evil .
反对 邪恶的 .

对抗邪恶。

[gʊd] [ɪg'zæmpl] .
Good Examples .
好的 示例 .

很好的例子。

['ɜːli] [rɪ'lɪdʒən] .
Early Religion .
早期的 宗教 .

早期宗教。

['pleʒə(r)] [bʊks] .
PLEASURE BOOKS .
乐趣 图书 .

娱乐书籍。

[sɪks][kaɪndz] .
Six kinds .
六 种类 .

六种。

['stændəd] ['stɔːriz] , [wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] ['ʃəʊi] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Standard stories , with full - page showy illustrations .
标准 故事 , 和 满的 - 页 炫耀 插图 .

标准的故事情节，配有全页精美插图。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

- ['peɪdʒɪz] .
16 pages .
- 页面 .

16页。

[pɪk'tɔːriəl] ['kʌvəz] , ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
Pictorial covers , printed in colors .
画报 封面 , 打印 在 颜色 .

彩色印刷的图画封面。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
The House that Jack Built .
这 房子 那 杰克 建造 .

杰克盖的房子。

[əʊld] [deɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] ['sɪkspəns] .
Old Dame and her Silver Sixpence .
老的 贵妇人 和 她 银 六便士 .

老妇人和她的六便士银币。

[fɒks][ænd; ənd] [giːs] .
Fox and Geese .
狐狸 和 鹅 .

狐狸和鹅。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒeni] [ren] .
Life and Death of Jenny Wren .
生活 和 死亡 的 珍妮 鹪 .

珍妮·雷恩的生与死。

[ðə; ði] [θriː] [beəz] .
The Three Bears .
这 三 熊 .

三只熊。

['lɪt(ə)l] [mæn][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .
Little Man and Little Maid .
小的 男人 和 小的 女佣 .

小男人和小女仆。

['meni] ['nɔvəltiz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['pʌblɪʃt] .
Many novelties in preparation , which will be superior to anything heretofore published .
许多 新奇 在 准备 , 哪个 将要 是 优越的 到 任何事物 此前 已发布 .

许多新颖的内容正在筹备中，其质量将优于以往发表的任何内容。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɒpjələ(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [send][fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] [tuː; tə]
For a complete list of our popular Publications , send for Catalogue to
为了 一个 完全的 列表 的 我们的 受欢迎的 出版物 , 发送 为了 目录 到

如需查看我们所有热门出版物的完整列表，请索取目录。

[mək'lɑːklɪn] [broʊz] . , - & - [dʊ'en] [striːt] , [en] . [waɪ] .
McLOUGHLIN BROS . , 71 & 73 DUANE STREET , N . Y .
麦克劳林 兄弟 . , - & - 杜安 街道 , N . 是 .

麦克劳林兄弟，纽约州杜安街 71 号和 73 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神